Progress Report 2007

French-language Services Provided by the Government of Nova Scotia

NOVA SCOTIA
NOUVELLE-ÉCOSSE

Acadian Affairs
Affaires acadiennes

Progress Report 2007

French-language Services
Provided by the Government of Nova Scotia

NOVA SCOTIA

Acadian Affairs

2007-05263/

Introduction

This report describes progress made with regards to service delivery in the French language since the act came into effect.

To demonstrate some of the work done towards the improvement of services in French by the Government of Nova Scotia, this document reports on key initiatives carried out by the departments and offices represented on the French-language Services Coordinating Committee. This committee is made up of 17 departments, offices, and agencies of government who have been working with the Office of Acadian Affairs to help build government's capacity to provide French-language Services. As such, the report is not exhaustive. Some offices and agencies have introduced new services in French that are not listed here. The Office of Acadian Affairs wishes to acknowledge all work done with regards to improving service delivery in the French language, whether listed here or not. Starting in 2008, the annual progress report will include information from all designated institutions and will figure in subsequent annual reports.

The activities highlighted in this report have been made possible due to collaboration between departments, offices, and agencies of government, as well as the input of the Acadian and francophone community and with support from the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage and the Canada–Nova Scotia Agreement on French-language Services. The agreement is administered by Nova Scotia's Office of Acadian Affairs.

This report represents a collaborative effort throughout the government of Nova Scotia. Because of the objectives set early on in the process, you will see that priority areas such as health, justice, translation and communications services, as well as services offered by Service Nova Scotia and Municipal Relations, figure prominently in this progress report.

Table of Contents

Message from the Minister 4

Corporate Realizations 5

Building government's capacity to provide services in French ..... 6 - 7

Table of achievements ..... 8 -25

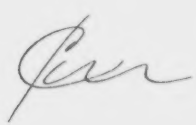
Message from the minister

The Government of Nova Scotia recognizes that our province is built on a strong sense of community. For people to be engaged in a public process, they must feel that their needs are being considered and addressed by government. Part of our commitment, therefore, to our various and diverse communities, has been to make sure they have access to government services. The Acadian and francophone community told us it wanted access to a greater number of services in the French language, and we have been working across all of government to make this happen.

We are proud to see more and more government services being provided in French. We recognize that doing so helps to promote the development of the Acadian and francophone community and helps to ensure that the French language is preserved here in Nova Scotia for generations to come. This past year, for example, we doubled the amount of translated material available in French to French-speaking Nova Scotians in the areas of health, safety, and security. We adapted programs to better answer the needs of the community. We collaborated on inter-departmental initiatives such as French-language training for public servants and the Bonjour! visual identity program to set the groundwork for future services in French. We expect to see even more progress in the years ahead. Substantive and measurable improvement to the French-language services offered by the Government of Nova Scotia is a commitment we have accepted.

Departments and other designated public institutions are now required to prepare plans annually that highlight their intentions for improving French-language services and how these plans will contribute to the preservation and growth of the Acadian and francophone community. This is a corporate commitment anchored by law, requiring a continued dialogue between government and the Acadian and francophone community. This annual report describes the progress government has made towards these goals and objectives.

By partnering with the federal government through the Canada–Nova Scotia Agreement on French-language Services, the Province of Nova Scotia will be able to continue to focus on continued improvements in French-language service delivery.



Chris d'Entremont
Minister of Acadian Affairs

Corporate realizations

The Office of Acadian Affairs has led government through a series of important steps so that an increasing number of government services may be offered in French. Well before the introduction of the French-language Services Act, a strategic direction had been established for the delivery of French-language services in Nova Scotia. The Act legitimized this commitment. In 2004, now anchored by legislation, the Office of Acadian Affairs became a central support agency for all of government to help guide it through the changes that would be required so that French-language services could become a reality.

In 2005, Acadian Affairs negotiated a four-year agreement with Canadian Heritage on French-language services for Nova Scotia. This agreement provides the province with an additional 5 million dollars (over the 4 years) for the delivery of French-language services. The direction for such services was firmly established: to promote the development of the Acadian and francophone community and to preserve the French language for future generations, thus contributing to the enhancement of life in Nova Scotia.

The Canada Nova Scotia Agreement on French-language Services
Strategic Plan OBJECTIVES:

Objectives:

- Strengthening the policy, regulatory, and administrative framework in support of the French-language Services Act
- Consultation with the community
- Communicating, sharing information, and promoting services available in French
- Supporting French-language services development, planning, and delivery in priority areas

The **French-language Services Coordination Committee**, made up of key representatives from all departments and some offices, was made official by the French-language Services Act, but actually met for the first time in 2003. The committee allows for the sharing of ideas, the discussion of issues, and the creation of solutions that can be applied to all of government in relation to French-language services. Subcommittees have tackled specific issues related to communications, human resources and training, regulations, and consultations with the Acadian and francophone community.

Guided by these objectives, the French-language Services Coordination Committee has accomplished much over the last four years. In the table that follows on pages 8 - 25, you will find services that are in direct correlation with the above listed objectives. Moreover, significant government-wide realizations have been achieved. These are described below.

Building government's capacity to provide services in French

Communications Guidelines

Before the regulations came into being, the French-language Service Coordination Committee tackled important questions about what services to begin providing in French. Since the tools most widely used by departments and offices to communicate their programs and services are items like news releases, information documents, and other promotional materials such as brochures and advertising, a considerable amount of time was spent developing guidelines for these. A communications subcommittee defined guiding principles so that staff could determine when it would be advisable and appropriate to communicate the information in both English and French.

Translation Services

To provide communications materials in French, translation would obviously be required. A full-time translator was hired by the Office of Acadian Affairs to coordinate translation services to government. The demand for translation services has risen dramatically in the last year alone. The total number of words translated exceeded 1 million for the 2006-2007 fiscal year, compared to 643,000 words the year before (2005–06).

French-language Training

Public servants bring many skills to government, including various degrees of French language skills. A capacity study done in 2003–04 revealed that nearly 7 per cent of the employees surveyed self-identified as having some capacity to communicate in French. Wanting to build on this strength, the coordinating committee felt that language training should be made available to public servants. Since 2004, over 478 seats have been made available for public servants to take French-language courses. Most were organized through the Office of Acadian Affairs and taught by Université Sainte-Anne instructors at campuses throughout the province. About 20 per cent of the seats were made available to provincial public servants by the Federal Council of Nova Scotia. Whether the classes offered a polishing of already advanced skills, or an introduction to the language, the participants became better prepared for handling requests for services in the French language.

(page 2) Building government's capacity to provide services in French

Active Offer Concept for French-language Services

With a number of public servants ready to serve clients in the French language, departments needed materials to actively promote this capacity to their Acadian and francophone clients. In 2006, the Bonjour! visual identity program was launched. Those wishing to self-identify their ability to provide government services in the French-language now have a host of tools at their disposal. Built around the well recognized greeting, Bonjour!, government employees may order desktop signs or lapel pins to let their clients know they can help them in French as well as in English.

Regulations

Regulations under the French-language Services Act came into effect on December 31, 2006. The regulations were created to further orient designated public institutions as to their obligations under the act. The process for the development of the regulations was coordinated by the Office of Acadian Affairs and included consultation sessions with the Acadian and francophone community to establish priorities. This was important so that Acadian Affairs could help manage resources and allow designated institutions to continue to be fiscally responsible, all the while improving their capacity for service delivery in the French language. The regulations were carefully drafted with both government and community input. The regulations require designated public institutions develop annual French-language services plans which will explain how they will improve services in French.

Table of Achievements

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Public requests for information	Government wide	Takes measures to respond to French requests and inquiries in French, either by identifying staff with French capacity or by using translation services for written inquiries.
Relations with francophone media	Communications Nova Scotia	Distributes media releases in both French and English when they contain information that is of particular relevance to the Acadian and francophone community, pertains to French-language services, or if failure to provide the information in French may compromise the health, safety, or security of members of the public. Increased by five times the number of government news releases issued in French in 2006 compared with 2004: 10 French releases issued in 2004; 21 in 2005; 51 in 2006.
Advertising in French media	Communications Nova Scotia	Increased the use of francophone media in province-wide advertising campaigns, almost tripling the amount of paid advertising in French-language media since 2002–03: $14,323.14 in 2003–04; $25,255.55 in 2004–05; $41,182.31 in 2005–06.
Internal communications	Environment and Labour	Developed an internal communications plan to create employee awareness of the activities of the Provincial French-language services initiative and their departmental activities in support of this initiative. The plan includes measures to help build support and understanding and includes the development of staff interest in the provision of French-language services.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Signage	Health, District Health Authorities, and IWK	Installed new French signage in various hospitals/health centres across Nova Scotia.
	Economic Development	Produced new display banners in both French and English, for use at bilingual trade shows in regions such as Chéticamp and Yarmouth.
		Translated more then 50 signs related to economic development into French for OED field offices in Yarmouth and Port Hawkesbury.
	Department of Natural Resources	Translated a park sign—"A message for Park Users"—into French for use at Pomquet Beach, Antigonish County.
	Fisheries and Aquaculture	Introduced bilingual signage at its Arichat and Yarmouth offices. Staff members in these regional offices are bilingual and provide French-language services.
	Government wide	Provides Bonjour! desktop signs and lapel pins to public servants and health district employees who wish to self-identify as having the capacity to provide a service in French, thus making it easier for francophones to find services in French. In the case of the Department of Health, the campaign has been extended to the district health authorities and the IWK Health Centre.
New bilingual resources (publications)	Service Nova Scotia and Municipal Relations	Translated the Driver's Handbook and made it available for purchase in French from Registry of Motor Vehicles and Access Nova Scotia offices and through the government's online bookstore.
	Education	Made documents with a wide distribution—such as Brighter Futures Together, the Minister's Report, School Nutrition Policy materials, and newsletters—available in French.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
New bilingual resources (publications)	Immigration	Publishes their new newsletter "News and Views / D'ici et d'ailleurs" in both official languages. Published three brochures in French as well as English in the "Nova Scotia Come to Live / Nouvelle-Écosse venez y vivre" series, which include important facts and information on the Nova Scotia Nominee Program.
	Natural Resources	Offers the following marketing materials in both French and English: • Provincial Parks – reservation system business card, park postcard • Off-highway Vehicle Fact Sheets: How to Become a Certified OHV Safety Trainer and Registering Your Off-highway Vehicle • Tree and leaf identification presentation for use in Acadian schools (CSAP) and immersion programs.
	Health Promotion and Protection	Translated public documents into French, such as: • Renewal of Public Health in Nova Scotia • Key public health documents (http://www.gov.ns.ca/hpp/publichealth/default.htm) • A parenting column that now appears in the weekly newspaper, Le Courrier de la Nouvelle-Écosse • Healthy sexuality resources for youth • Health promoting documents and Food and Nutrition policy documents for Nova Scotia schools.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
New bilingual resources (publications)	Health, district health authorities, IWK	Translated over 100 patient education documents, including topics such as: • Patient rights and responsibilities • How to use an inhaler • Living with heart failure • Healthy eating • Depression • Pre-operative assessment brochures, such as "Patient's Guide to Day Surgery"
	Justice	Translated over 32 publications and information sheets so that those using their services may obtain important program and service information in French, including some for Corrections, Policing and Victim Services, Court Services, Family Court, Provincial Court, and Policy, Planning and Research.
	Public Service Commission	Translated the following materials into French: the Corporate HR Plan summary, the Public Service Value plaque, and Employee Assistance Program (EAP) brochures and posters. Uses the government translation services to translate resumés from French to English—its Executive Recruitment Section used this service twice in the 2006–07 fiscal year. Translated a jurisdictional report into French for the Intergovernmental Conference on Labour Relations, Classification & Compensation held in May 2006 (Employee Relations & Compensation).

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
New bilingual resources (publications)	Fisheries and Aquaculture	Translated an Innovations in Fisheries and Aquaculture brochure into French. It contains information on the importance of the coastal resources industries and on funding programs to fisheries and aquaculture clients. The brochure is available at Fisheries and Aquaculture Regional Offices and is distributed at fish and seafood trade shows.
	Economic Development	Created and published the last two issues of "Nova Scotia Open to the World / Nouvelle-Écosse, Ouverte sur le monde" in French.
	Environment and Labour	Prepared a prioritized list of documents for translation focusing on issues pertaining to health, wellness, safety, and security. Some of the documents made available in both official languages include • Ticket Lottery Guidelines • Liquor Licensing Policy Statements • A Guide for Private Well Owners • How to File a Complaint under the Labour Standards Code • Minimum Wage Review Committee Report and consultation • Labour Standards Meal Break Consultation brief

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
New online resources in French	Service Nova Scotia and Municipal Relations	Made significant bilingual additions to their website, including information in the following business areas: • Life Events information • Registry of Motor Vehicles • Vital Statistics • Permits directory – Registry of Motor Vehicles, Vital Statistics, Registry of Joint Stocks • Gas Regulations • Service to Business • Your Energy Rebate Program • Graduate Tax Rebate Made a variety of online services available in French, which means that online transactions for these services can de done in French and processed in French: • birth, death, and marriage certificate requests • vehicle permit renewal • change of address • fine payment • personal property registry – lien check • driver test payments Made an electronic (pdf) version of the Driver's Handbook available online in French.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
New online resources in French	Community Services (Education)	Posted all Canada–Nova Scotia Skills and Learning Framework projects on the website in both official languages at http://www.hrdis.ca/lmda/index.asp . This is a joint federal-provincial partnership. The Department of Community Services arranged for translation here in Nova Scotia.
	Natural Resources	Translated extension modules for teachers, which are available on the DNR website. The modules, titled "Les Programmes éducatifs des Ressources Naturelles pour les jeunes," are designed to increase a student's awareness and interest in the wildlife around them and in sound forestry management.
	Economic Development	Posted translations of key publications on its website, such as "Opportunities for Sustainable Prosperity" and the community development policy."
		Produced the Celebrating Innovative Communities Conference website and some supporting materials in French.
	Justice	Posted "Tips for Representing Yourself in the Courts" on their website in French.
	Tourism, Culture and Heritage	Posted a new Acadian highlights section under the About Nova Scotia section on its website.
	Immigration	Partnered with the Acadian and francophone community to add French sections to its website, such as testimonials, and questions and answers on immigration topics.
		Posted the Immigration Strategy (Stratégie en matière d'immigration) on its website.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
New online resources in French	Health	In partnership with Réseau Santé – Nouvelle-Écosse, developed a directory of French-speaking primary health care providers. This directory is posted on the Primary Health Care website.
	Nova Scotia Fisheries and Aquaculture	Translated the barrier-free fishing brochure—"Possibilités d'accès facile à la pêche sportive en Nouvelle-Écosse"—and made it available online in French. This brochure lists fishing locations that elderly persons or persons with disabilities can easily access and the facilities available at each location, such as wheelchair-accessible washrooms and picnic areas. Translated and posted "The Angler's Handbook and Summary of Regulations"(Le Guide du pêcheur à la ligne de la Nouvelle-Écosse et résumé des règlements), which provides information on various items of interest and importance to anglers, such as licenses, fees, limits, seasons, and areas.
	Environment and Labour	Made a number of its publications relating to issues of health, wellness, safety, and security available in French on its website.
	Various	Many of the publications listed in the previous section "new bilingual resources (publications)" are also available online.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
New automated services in French	Transportation and Public Works	Developed an automated road conditions report that includes winter road conditions. The report is available in both French and English through a toll-free number (1-800-307-SNOW) and through its website at www.gov.ns.ca/tran/. The program was launched to the public in February 2007.
Reaching out to francophone audiences outside Nova Scotia	Tourism, Culture and Heritage	Advertises in French in the province of Quebec in magazines, newspapers, e-publications, and billboards. Developed itineraries in French to include on targeted French tour operators' websites in France.
Research	Various	Many departments have taken measures to better understand the French-language capacity of their respective areas of business, for example:
	Environment and Labour	Assessed general departmental ability to provide French-language services in the province.
	Energy	Conducted a needs assessment of French services for their department as a starting point for the development of new services.
	Justice	Conducted two surveys to learn about their French-language capacity. Conducted a needs assessment of French services within the department.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Human Resources: Increasing government's capacity for French-language services	Various	Working with their HR divisions to have French-language requirements built into appropriate job postings.
	Justice Health Education Service Nova Scotia and Municipal Relations	Appointed full-time French-language Service Coordinators to help with the implementation of the obligations under French-language Services Act. These positions are key to building momentum and driving progress in FLS within their departments.
	Public Service Commission	Made available to departments the ability to post bilingual positions in both English and French with Career Beacon.
	Service Nova Scotia and Municipal Relations	Hired bilingual customer service representatives to provide in-person Registry of Motor Vehicle services in French at the Dartmouth and Yarmouth access centres.
		Hired bilingual customer service representatives at the Provincial Call Centre to provide telephone assistance in French for Registry of Motor Vehicle, Residential Tenancies, and general public inquiries.
		Hired a bilingual web developer to create French-language web pages and develop online services.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Human Resources: Increasing government's capacity for French-language services	Justice	Added 4 new bilingual positions to help meet the needs of the Acadian and francophone community: • Bilingual Clerk III / Justice Officer II – Court Administration Dartmouth Provincial Court • Bilingual Clerk III / Justice Officer II – Court Administration Spring Garden Provincial Court • Probation Officer III – Yarmouth Community Corrections Office • Secretary II – Yarmouth Community Corrections Office Trained 22 employees in specialized French legal terminology.
	Various	A number of public servants across various departments, agencies and offices have taken French-language training courses to advance their knowledge of French. The majority of classes were coordinated by the Office of Acadian Affairs and held at Université Ste-Anne campuses in Halifax, Sydney, Tusket (Argyle), Antigonish, and Pointe de l'Église (Clare). A total of 478 seats were made available since 2004.
	Community Services	Added a bilingual position to their staff, the Bilingual Partnership Inclusion Facilitator, to meet with daycares across Nova Scotia.
	Office of Immigration	Hired two bilingual staff in 2005 to increase bilingual capacity of the office.
	Environment and Labour	Hired a bilingual Inquiries Officer for Labour Standards in 2005.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Structure/infrastructure: Improving capacity to offer French-language services	Community Services	Formed a subcommittee to advise and add provincial input to French-language services. Its role is to handle issues surrounding French-language training and recruitment of bilingual staff; early childhood development projects; communications and webmaster duties. It also identifies French-language service providers, such as family therapists.
	Environment and Labour	Established a departmental committee to develop and implement a departmental French Language Services Plan and annual work plan to identify priority service needs of the French community, assess and build capacity for NSEL to communicate and offer services in French, and monitor progress. The goal of the plan is to develop and adapt wherever possible, NSEL programs and services to meet the needs of the Acadian and francophone community.
	Justice	Established an inter-divisional French-language services committee.
	Tourism, Culture and Heritage	Established an internal French-language services committee to develop the FLS Plan and monitor the progress in the years to come.
Policy changes and legislation	Health	Exception made to the First Available Bed Policy that is aimed at providing French-speaking Nova Scotians,and others with compelling circumstances, to wait for placement in the most suitable long-term care facility rather than being required to accept the first available bed.
	Transportation and Public Works	Developed and implemented new policy and procedures for French road signs, called Community and Road Name Signs in the Five Acadian Regions.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Policy changes and legislation	Acadian Affairs and the French-language Service Coordinating Committee	Developed a set of communications guidelines (before the regulations to the act were created) to orient communications staff in departments and offices as to what kinds of public information should be provided in both French and English. Created regulations under the French-language Services Act
Public consultation	Community Services	Held consultations on the Early Childhood Development Program in both English and French (2005).
	Economic Development	Conducted consultations with the francophone community regarding the implementation of the refreshed provincial economic growth strategy, Opportunities for Sustainable Prosperity (summer 2005).
	Public Service Commission	Made surveys available in French when performing an internal review of their affirmative action and fair hiring policies.
	Immigration	Consulted with the Acadian and francophone community (2005, 2006, 2007) to identify: • current settlement services available to French-speaking immigrants • gaps in service delivery • strategies to increase partnership between the Acadian and francophone community and the Office of Immigration.
	Tourism, Culture and Heritage (Heritage Division)	Mandated Voluntary Board Planning to conduct province-wide consultations to develop the Heritage Strategy, some of which were offered in French. Both the interim and final reports were available in French in 2006.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Public consultation	Environment and Labour	Included a French-language component in the following province-wide consultations: • adding rest breaks to the Labour Standards Code (Oct.–Nov. 2006) • increasing the minimum wage (Jan.–Feb. 2007) Discussion documents were prepared and placed on its website in French and distributed to members of the Acadian and francophone community.
	Justice	Included French-language component in Safer Streets and Communities consultations, conducting focus groups and public consultations in some Acadian regions. Made the questionnaire available in both English and French.
	Health	Ongoing consultation with Réseau Santé to address health care needs of Acadian and francophone residents of Nova Scotia.
Developing and adapting programs to reach Acadians and francophones	Justice	Offers court and victim services in French when requested and available. Offers pre-sentence reports in French when requested (Correctional Services).
	Transportation and Public Works	Adapted Sammy the Snow Plow program for delivery in Acadian schools. The "Sammy le chasse-neige" video and "Sammy et les jeux sur la sécurité" (Sammy's Safety Games Booklet) are part of the winter safety program distributed in 2006–07. Collateral materials are available at www.sammysnowplow.ca. Produced 6500 French activity books, 1000 French bookmarks, and 35 French DVDs for distribution.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Developing and adapting programs to reach Acadians and francophones	Immigration	Conducted information sessions and made presentations in French to interested stakeholders and liaised with community partners to raise awareness of immigration in general and the Office of Immigration programs in particular.
	Fisheries and Aquaculture	Working with the Saint Mary's Bay Resource Centre in Meteghan to promote delivery of French services to the fishing industry. Initiatives include the Marine Waste Steering Committee, the Oil Spill Contingency Plan and Marine Data Base Committee for the Bay of Fundy/Saint Mary's Bay, and the Integrated Coastal Planning and Zoning for Saint Mary's Bay.
	Service Nova Scotia and Municipal Relations	Made written driver examinations for learner and motorcycle licenses available in French at the Registry of Motor Vehicles and Access Nova Scotia offices that offer written driver knowledge tests.
	Health Protection and Promotion	Translated social marketing ads for placement in francophone media, such as a series of ads for services promoted through the Moms and Dads program.
	Health	Partnered with the Department of Education, Université Sainte-Anne, the Consortium national de formation en santé (CNFS), and Réseau Santé on the federally funded initiative for training physicians and pharmacists in French.
		Funded French-language nursing bursaries to encourage French-speaking nursing graduates to remain in Nova Scotia after graduation and thus increase the number of health professionals who speak French (2005–06 and 2006–07).

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Developing and adapting programs to reach Acadians and francophones	Immigration	Collaborated with the Acadian and francophone community–based organizations on public awareness/outreach projects funded by the Office of Immigration and led by the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), including • a public awareness and outreach project in eight Acadian and francophone regions of the province to inform the public, employers, and community leaders about the positive consequences of immigration and the role the community can play in creating a welcoming environment • a consultation project organized by the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse with its members to develop regional plans to increase francophone immigration in Nova Scotia
	Education	Supported l'Équipe d'alphabétisation Nouvelle-Écosse in developing a multi-year family literacy strategy. An advisory committee was established in fall 2004. The "J'apprends en famille" workshops were launched in January 2005 and delivered to over 100 parents in six Acadian communities. Training on family literacy was also provided to practitioners. Worked closely with the Conseil scolaire acadien provincial (CSAP) to develop programs such as Reading Recovery Program and Writers in Action. The French version of the Reading Recovery assessment book, Le sondage d'observation en lecture-écriture, is in use on the CSAP and new teacher leaders for French and French immersion were also trained. (As well, Canadian French Immersion standards for Reading Recovery were developed. During the 2005–06 school year, teacher leaders were trained at Mount Saint Vincent University to support the implementation of Reading Recovery in French Immersion).

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Developing and adapting programs to reach Acadians and francophones	Education	Provided French learning resources for students to support implementation of Writers in Action. Professional development sessions for French Immersion teachers and French teacher resources were provided to support implementation of Writers in Action. Piloted a project in which five schools in the province offered a grade 6 intensive French program in 2005–06 (in comparison to four schools the previous year). Provided classroom resources and professional resources to the five schools offering the program. Provided ongoing professional development to the teachers of the program. Assessed the writing and oral skills of students participating in the program, which results compared favourably with those of students in the program in other provinces.
Other projects that support the delivery of services in French in Nova Scotia	Community Services	Funded the following French-language services that are administered through the department: the CPRPS, Child Care expansion grants, "Hub Model" feasibility study, National ECD conference, and Early Intervention Program to Acadian communities.
	Health	Collaborated with all District Health Authorities and IWK Health Centre on projects that aim to increase health services in French. Opened a youth and seniors health centre in Chéticamp in conjunction with the Cape Breton District Health Authority.

Area of Improvement	Department, Office, or Agency	Specific Achievements
Other projects that support the delivery of services in French in Nova Scotia	Economic Development	Provided core funding for Le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDENE). One of the many projects realized by the CDENE as a result was a trade mission to the U.S. designed to promote Nova Scotian food products, IT expertise, as well as products/services in the construction/environment and arts and crafts sectors, allowing these entrepreneurs to open their doors to more business. Partnered with community organizations, other levels of government, and the Office of Acadian Affairs to provide funding to various Acadian / francophone projects through its offices in Yarmouth and Port Hawkesbury, such as helping to develop and market the co-operative francophone community radio stations in Isle Madame and Chéticamp. Provided funding and partnered with other departments during the past two years, such as the Department of Tourism, Culture and Heritage, to assist the Clare Acadian Festival Committee to elevate the oldest Acadian festival to a world-class event.
	Tourism, Culture and Heritage	Supported several tourism development Acadian and francophone projects under the Destination Development funding program; the Destination Opportunities program, Special Assistance (Sales and Partnership section); and the Cultural Activities program and Industry Growth Program (Culture Division).

Rapport d'étape 2007

Progrès réalisés pour les services en français offerts par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse

NOVA SCOTIA
NOUVELLE-ÉCOSSE

Acadian Affairs
Affaires acadiennes

Rapport d'étape 2007

Progrès réalisés pour les services en français offerts par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse

NOVA SCOTIA
NOUVELLE-ÉCOSSE
Affaires acadiennes

Introduction

Ce rapport présente les progrès liés à la prestation de services en français depuis l'entrée en vigueur de la *Loi sur les services en français.*

Afin de montrer une partie du travail qui a été fait par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse pour l'amélioration des services en français, ce document présente les principales initiatives des ministères et des offices représentés au sein du Comité de coordination des services en français. Ce comité est composé de 17 ministères, offices et agences du gouvernement qui collaborent avec l'Office des affaires acadiennes pour accroître la capacité du gouvernement à offrir des services en français. Ce rapport n'est donc pas complet car certains offices et agences ont introduit de nouveaux services en français, lesquels ne sont pas indiqués dans le rapport. L'Office des affaires acadiennes tient à manifester sa gratitude en ce qui concerne l'amélioration des services offerts en français, qu'ils soient ou non présentés dans le rapport. À partir de 2008, le rapport d'étape englobera tous les ministères, offices et agences concernés, et sera inclus dans les rapports annuels suivants.

Les activités présentées dans ce rapport ont été réalisées grâce à la collaboration des ministères, des offices et des agences du gouvernement, ainsi qu'à la participation de la communauté acadienne et francophone et le soutien du gouvernement du Canada, avec le ministère du Patrimoine canadien et l'entente Canada – Nouvelle-Écosse relative aux services en français. Cette entente est administrée par l'Office des affaires acadiennes.

Le présent rapport est le fruit du travail de collaboration des membres du gouvernement de la Nouvelle-Écosse. En raison des objectifs établis au début du processus, vous constaterez que certains domaines prioritaires comme la santé, la justice, les services de traduction et de communication, ainsi que les services offerts par Services Nouvelle-Écosse et Relations avec les municipalités, occupent une place importante dans le rapport d'étape.

Table de matières

Message du ministre 4

Réalisations du gouvernement 5

Développer la capacité d'offrir des services en Français ..... 6 - 7

Tableau des réalisations ..... 8 - 27

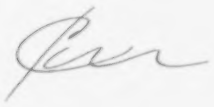
Message du ministre

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse est conscient que notre province se fonde sur un esprit communautaire qui est fort. Pour que les citoyens acceptent de participer aux affaires publiques, ils doivent savoir que leurs besoins sont pris en compte par le gouvernement. Dans le cadre de notre engagement à l'égard de la collectivité, nous veillons à ce que chaque personne vivant en Nouvelle-Écosse puisse avoir accès aux services offerts par le gouvernement. La communauté acadienne et francophone nous a fait savoir qu'elle souhaitait avoir accès à un nombre plus important de services en français; nous sommes donc en train de veiller à ce que ce souhait se concrétise.

Nous sommes heureux de constater que de plus en plus de services gouvernementaux sont offerts en français. Nous reconnaissons que ces services permettent de promouvoir l'épanouissement de la communauté acadienne et francophone et de protéger la langue française pour les générations futures. À titre d'exemple, nous avons, l'année dernière, doublé le nombre de documents traduits en français dans les domaines de la santé et de la sécurité. Nous avons également adapté certains programmes afin de pouvoir mieux répondre aux besoins de la collectivité, et participé à des initiatives interministérielles comme les cours de français destinés aux fonctionnaires et le programme d'affichage intitulé Bonjour!. Nous nous attendons à ce que le nombre de services en français augmente au cours des années à venir. L'amélioration importante et mesurable du nombre de ces services gouvernementaux constitue donc un engagement que nous avons accepté.

Les ministères et autres institutions publiques sont maintenant tenus d'élaborer des plans annuels pour présenter leurs projets quant à l'amélioration des services en français et expliquer comment ces plans permettront de contribuer à la protection et au développement de la communauté acadienne et francophone. Il s'agit donc d'un engagement conforme à la loi en vigueur qui nécessite un dialogue permanent entre le gouvernement et la communauté acadienne et francophone. Le présent rapport présente les progrès que le gouvernement a faits en ce qui concerne ces objectifs.

En s'alliant au gouvernement fédéral grâce à l'entente Canada – Nouvelle-Écosse relative aux services en français, la province de la Nouvelle-Écosse sera en mesure de poursuivre ses efforts quant à la prestation de services en langue française.



Chris d'Entremont
Ministre des Affaires acadiennes

Réalisations du gouvernement

L'Office des affaires acadiennes a mené le gouvernement à travers une série importante d'étapes visant à augmenter le nombre de ses services en français. Bien avant l'entrée en vigueur de la *Loi sur les services en français*, une stratégie avait été élaborée dans ce sens. La loi en question permet donc d'officialiser notre engagement en la matière. En 2004, l'Office des Affaires acadiennes s'est vu donner le rôle de coordonnateur des services gouvernementaux offerts en français et donc d'apporter un soutien à tous les ministères et organismes publics quant aux changements nécessaires dans ce domaine. Le rôle de l'Office des affaires acadiennes est désormais inscrit dans la loi.

En 2005, l'Office des affaires acadiennes a négocié une entente de quatre ans avec le ministère du Patrimoine canadien sur les services en français en Nouvelle-Écosse. Grâce à cette entente, la Nouvelle-Écosse dispose de 5 millions de dollars supplémentaires (sur 4 ans) pour la prestation de services en français. Les objectifs des services en question ont clairement été établis : promouvoir le développement de la communauté acadienne et francophone et protéger la langue française pour les générations futures, contribuant ainsi à l'amélioration de la qualité de vie des habitants de la Nouvelle-Écosse.

Les objectifs du plan stratégique de l'Entente Canada Nouvelle-Écosse relative aux services en français :

Objectifs :

- Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation, d'administration à l'appui de la *Loi sur les services en français.*
- Consulter la communauté acadienne et francophone.
- Communiquer, partager des informations et promouvoir les services en français.
- Soutenir l'élaboration, la planification et la prestation de services en français dans les secteurs prioritaires.

Le **Comité de coordination des services en français**, composé des principaux représentants des ministères et de certains offices du gouvernement, a été officialisé par la *Loi sur les services en français*; ce comité s'est toutefois réuni pour la première fois en 2003. Il permet à ses membres de partager des idées, de discuter de problèmes variés, ainsi que de mettre au point des solutions pouvant être appliquées par l'ensemble du gouvernement en ce qui a trait aux services en français. Les sous-comités se sont attaqués à certains problèmes liés à la communication, aux ressources humaines, à la réglementation, ainsi qu'aux consultations avec la communauté acadienne et francophone.

Guidé par ces objectifs, le Comité de coordination des services en français a accompli beaucoup de choses au cours des quatre dernières années. Le tableau qui se trouve sur les pages 8 à 26 présente les services qui sont directement liés aux objectifs présentés plus haut. Outre ces services, le gouvernement a réalisé un nombre important de choses liées aux services en français, lesquelles sont présentées sur les pages suivantes.

Développer la capacité qu'a le gouvernement d'offrir des services en français

Lignes directrices sur la communication

Avant qu'une réglementation soit mise en place, le Comité de coordination des services en français s'occupait de questions importantes sur les services en français prioritaires. Étant donné que pour informer le public sur leurs programmes et leurs services, les ministères et les bureaux du gouvernement se servent avant tout de communiqués de presse, de documents d'information et de matériel de promotion comme les brochures et les publicités, beaucoup de temps était consacré à la mise en place de lignes directrices pour ces moyens de communication. Un sous-comité était chargé de définir les principes directeurs pour que les fonctionnaires soient en mesure de déterminer quels services il fallait offrir dans les deux langues officielles.

Services de traduction

Afin de pouvoir offrir des documents d'information au public en français, il allait de soi que des services de traduction allaient devenir nécessaires. Une traductrice à temps plein a donc été engagée par l'Office des affaires acadiennes pour coordonner les services de traduction nécessaires au gouvernement. La demande de services de traduction a augmenté de façon considérable au cours de la dernière année. Le total de mots traduits dépasse le 1 million (pour l'année 2006-2007), par rapport à 643 000 pour l'année précédente (2005 – 2006).

Cours de français

Les fonctionnaires apportent de nombreuses compétences au gouvernement, y compris divers niveaux d'aptitude linguistique en français. Une étude faite en 2003-2004 a permis de révéler qu'environ 7 pour cent des employés sondés ont indiqué posséder certaines connaissances en français. Désireux de mettre ces compétences à profit, le comité de coordination a décidé que les fonctionnaires devaient avoir la possibilité de suivre des cours de français. Depuis 2004 donc, le gouvernement a donné la possibilité à plus de 478 fonctionnaires de suivre des cours de français. La majorité des cours furent organisés par l'Office des affaires acadiennes et donnés par des enseignants de l'Université Sainte-Anne dans plusieurs campus de la province. Environ 20 pour cent des sièges disponibles sont venus du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse. Grâce à ces cours de perfectionnement ou d'introduction, les fonctionnaires en question ont eu la possibilité de mieux s'équiper pour répondre aux demandes liées aux services en français.

(Page 2) Développer la capacité qu'a le gouvernement d'offrir des services en français

Promotion des services en français

Dotés de fonctionnaires prêts à servir les membres de la communauté acadienne et francophone dans leur langue maternelle, les ministères avaient désormais besoin de matériel pour faire la promotion de ces services auprès des clients francophones. En 2006, le programme d'affichage intitulé Bonjour! a donc été lancé. Toute personne souhaitant faire part de sa capacité à offrir des services en français a désormais à sa disposition une multitude d'outils. Les employés du gouvernement peuvent donc commander du matériel d'affichage pour bureau ou des épinglettes pour informer leurs clients qu'ils peuvent être servis en français ou en anglais.

Règlements

Le règlement de la *Loi sur les services en français* est entré en vigueur le 31 décembre 2006. Ce règlement vise à guider les ministères et les institutions publiques désignées du gouvernement à remplir leurs obligations en vertu de la loi. Le processus d'élaboration des règlements en question a été coordonné par l'Office des affaires acadiennes et a donné lieu à un certain nombre de consultations auprès de la communauté acadienne et francophone dans le but de déterminer les priorités liées aux services en français. Ce travail était essentiel pour que l'Office des affaires acadiennes puisse gérer les différentes ressources et permettre aux ministères et aux institutions concernés de continuer à être financièrement responsables tout en améliorant leur capacité à offrir des services en français. Le règlement en question fut soigneusement élaboré avec les membres du gouvernement et la collectivité. Ce règlement exige que les ministères et les institutions publiques désignées du gouvernement élaborent des plans de services en français présentant la façon dont ils prévoient améliorer ces services.

Tableau des réalisations

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Demandes de renseignements de la part du public	Ensemble du gouvernement	Prise de mesures permettant de répondre aux demandes en français, soit en déterminant quels sont les employés qui parlent le français, soit en ayant recours aux services de traduction.
Relations avec les médias francophones	Communications Nouvelle-Écosse	Distribution de communiqués de presse en français et en anglais si ces derniers contiennent des informations se rapportant en propre à la communauté acadienne et francophone, aux services en français, ou si l'absence de ces informations en français pose un risque pour la santé ou la sécurité du public. Multiplication par cinq du nombre de communiqués de presse en français publiés en 2006 (en 2004 : 10 communiqués de presse en français; 21 en 2005; et 51 en 2006.)
Publicités dans les médias francophones	Communications Nouvelle-Écosse	Accroissement de l'utilisation des médias francophones pour les campagnes publicitaires provinciales, et multiplication par trois du nombre des publicités payées dans les médias de langue française depuis 2002 – 2003 : 14 323,14 $ en 2003 – 2004; 25 255,55 $ en 2004 – 2005; 41 182,31 $ en 2005 – 2006.
Communications internes	Environnement et Travail	Élaboration d'un plan de communication interne visant à informer les employés du ministère sur les activités de l'initiative provinciale se rapportant aux services en français et sur les activités des différents ministères liées à cette initiative. Ce plan comprend des mesures visant à obtenir le soutien des employés en question et à accroître leur intérêt en ce qui concerne les services en français.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Signalisation	Santé – Régies régionales de la santé - IWK	Installation des panneaux de direction et affichage en français dans les différents hôpitaux et centres de soins de santé de la Nouvelle-Écosse
	Bureau du développement économique	Fabrication de nouvelles bannières en français et en anglais pour les salons professionnels bilingues organisés dans les régions de Chéticamp et de Yarmouth. Traduction de quelque 50 panneaux liés au développement économique pour les bureaux de Yarmouth et de Port Hawkesbury.
	Ministère des Ressources naturelles	Traduction du panneau — « Message pour les visiteurs du parc » — en français pour la plage Pomquet du comté d'Antigonish.
	Pêches et Aquaculture	Installation de panneaux bilingues dans les bureaux d'Arichat et de Yarmouth. Les employés de ces bureaux sont bilingues et offrent donc des services en français.
	Ensemble du gouvernement	Remise de plaques et d'insignes aux fonctionnaires et aux employés des régies régionales de la santé qui souhaitent indiquer au public qu'ils sont en mesure de servir les clients dans les deux langues officielles. En ce qui concerne le ministère de la Santé, cette campagne a été élargie aux régies régionales de la santé et au Centre de soins de santé du IWK.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Nouvelles ressources bilingues (publications)	Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	Traduction du Guide du conducteur de la Nouvelle-Écosse en français et mise à disposition de ce guide au public dans les bureaux des véhicules automobiles de la province, dans les bureaux de Access Nova Scotia, ainsi que dans la librairie en ligne du gouvernement.
	Éducation	Traduction en français de documents distribués dans toute la province, par exemple : « Un meilleur avenir ensemble », « Le rapport du ministre », les documents se rapportant à la politique sur la nutrition dans les écoles, etc.
	Immigration	Publication du nouveau bulletin intitulé « News and Views / D'ici et d'ailleurs » dans les deux langues officielles. Publication, dans les deux langues officielles, des trois brochures de la série « Nova Scotia Come to Live / Nouvelle-Écosse, venez y vivre », laquelle propose des informations importantes sur le Programme des candidats de la Nouvelle-Écosse.
	Ressources naturelles	Programmes suivants offerts dans les deux langues officielles : • Parcs provinciaux : carte de réservation, cartes postales • Fiches de renseignements sur les véhicules hors route (VHR) : Comment devenir un moniteur VHR certifié, et Immatriculation des véhicules hors route • Présentation sur les arbres et les feuilles pour les écoles acadiennes et les programmes d'immersion.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Nouvelles ressources bilingues (publications)	Promotion et Protection de la santé	Traduction des documents publiques en français, par exemple : • Renouvellement de la santé publique en Nouvelle-Écosse • Documents clés sur la santé publique (http://www.gov.ns.ca/hpp/publichealth/default.htm) • Chronique sur le rôle parental publiée dans le journal hebdomadaire Le Courrier de la Nouvelle-Écosse • Ressources sur la sexualité à l'intention des jeunes • Documents sur la promotion de la santé et sur la politique relative à l'alimentation et à la nutrition, destinés aux écoles de la Nouvelle-Écosse.
	Santé – Régies régionales de la santé - IWK	Traduction de quelque 100 documents d'information destinés aux patients, dont ceux sur : • Les droits et les responsabilités des patients • L'utilisation d'un inhalateur • L'insuffisance cardiaque • Les bonnes habitudes alimentaires • La dépression • L'évaluation préopératoire (p. ex. guide sur la chirurgie ambulatoire à l'intention des patients)
	Justice	Traduction de quelque 32 publications et feuilles d'information en français pour que les membres de la communauté acadienne et francophone puissent avoir accès, dans leur langue maternelle, à certains programmes et services importants provenant des services correctionnels, des services aux victimes et les services de police, des services judiciaires, du tribunal de la famille, du tribunal provincial, et des politiques, planification et recherche.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Nouvelles ressources bilingues (publications)	Commission de la fonction publique	Traduction des documents suivants en français : résumé du plan des ressources humaines du gouvernement, plaque sur la valeur de la fonction publique, brochures et affiches sur le programme d'aide aux employés. Recours aux services de traduction du gouvernement pour traduire certains curriculum vitae du français vers l'anglais — le service de recrutement des hauts fonctionnaires a eu recours à ces services deux fois au cours de l'année financière 2006 – 2007. Traduction du rapport de la Conférence intergouvernementale sur les relations de travail, la classification et la rémunération qui a eu lieu en mai 2006 en français (relations avec les employés et rémunération).
	Pêches et Aquaculture	Traduction de la brochure « Innovations dans le domaine des pêches et de l'aquaculture » en français. Cette brochure contient des informations sur l'importance des industries liées aux ressources côtières et sur les programmes de financement destinés aux clients des pêches et de l'aquaculture. Cette brochure est disponible dans les bureaux régionaux du ministère des Pêches et de l'Aquaculture et est distribuée dans les salons sur les poissons et les fruits de mer.
	Développement économique	Publication, en français, des deux derniers numéros de « Nova Scotia Open to the World / Nouvelle-Écosse, Ouverte sur le monde ».

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Nouvelles ressources en ligne en français	Environnement et Travail	Préparation d'une liste de documents prioritaires à traduire sur la santé, le bien-être et la sécurité. Parmi les documents bilingues se trouvent : • Directives sur les loteries à billet • Énoncé de politique sur les licences et permis d'alcool • Guide à l'intention des propriétaires de puits privés • Comment déposer une plainte en vertu du Code des normes de travail • Rapport et consultation du Comité d'évaluation du salaire minimum • Compte rendu de la consultation sur les pauses-repas des normes de travail
	Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	Amélioration très importante du site Web en français, notamment en ce qui concerne les aspects suivants : • Événements de la vie • Bureau des véhicules automobiles • Bureau de l'état civil • Permis : Bureau des véhicules automobiles, Bureau de l'état civil, Registre des sociétés de capitaux • Règlements sur l'établissement des prix des produits pétroliers • Services aux entreprises • Votre remise sur les frais d'énergie • Crédit d'impôt pour les étudiants diplômés

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Nouvelles ressources en ligne en français	Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	Certains services sont désormais offerts en français, ce qui signifie que certaines opérations en ligne peuvent être faites et traitées en français : • Demandes de certificats de naissance, de décès et de mariage • Renouvellement des permis de conduire • Changements d'adresse • Paiement des amendes • Enregistrement des biens personnels – vérification des charges et privilèges • Paiement de l'examen de conduite Version électronique (pdf) du Guide du conducteur de la Nouvelle-Écosse en français.
	Services communautaires (Éducation)	Affichage, dans les deux langues officielles, sur le site www.hrdis.ca/lmda/index_f.asp de tous les projets se rapportant au Cadre Canada-Nouvelle-Écosse des compétences et de l'apprentissage (partenariat entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial). Le ministère des Services communautaires était chargé de la coordination des documents en question.
	Ressources naturelles	Traduction des modules d'extension destinés aux enseignants, lesquels peuvent être consultés sur le site Web du ministère des Ressources naturelles. Ces modules, intitulés « Programmes éducatifs des Ressources naturelles pour les jeunes », ont été conçus pour susciter l'intérêt des élèves sur la faune et la gestion des forêts.
	Développement économique	Traduction de publications sur le site Web du ministère (p. ex. : « Possibilités pour une prospérité durable » et la politique sur le développement communautaire).

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Nouvelles ressources en ligne en français	Développement économique	Création d'un site Web en français pour la conférence « Célébrant les collectivités innovatrices » ainsi que certains documents s'y rapportant.
	Justice	Traduction du document portant sur les démarches à suivre pour se représenter soi-même dans un tribunal, et affichage de ce document sur le site Web du ministère.
	Tourisme, Culture et Patrimoine	Intégration, sur le site Web de ce ministère, sous la partie About Nova Scotia, d'une nouvelle section destinée à la communauté acadienne.
	Immigration	Partenariat avec la communauté acadienne et francophone pour ajouter des parties en français sur le site Web de l'office (p. ex. témoignages, questions et réponses sur certains sujets se rapportant à l'immigration). Affichage de la Stratégie en matière d'immigration sur le site Web de l'office.
	Santé	En partenariat avec le Réseau Santé Nouvelle-Écosse, création d'un répertoire des fournisseurs de soins de santé primaires qui parlent le français. Ce répertoire se trouve sur le site Web des soins de santé primaires.
	Pêches et Aquaculture	Traduction d'une brochure sur la possibilités d'accès facile à la pêche sportive en Nouvelle-Écosse, et affichage de cette brochure sur le site Web du ministère. Cette brochure indique quels sont les lieux de pêche auxquels les personnes âgées et les handicapés peuvent avoir accès.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Nouvelles ressources en ligne en français	Pêches et Aquaculture	Traduction d'un guide du pêcheur à la ligne de la Nouvelle-Écosse et résumé des règlements et affichage de ce guide sur le site Web du ministère. Le guide offre des informations sur l'obtention de permis, les différents frais à payer, les limites à observer, les saisons, les lieux de pêche, etc.
	Environnement et Travail	Affichage en français sur le site Web du ministère d'un certain nombre de publications se rapportant à la santé, au bien-être et à la sécurité.
	Divers	De nombreuses publications indiquées dans la partie « Nouvelles ressources bilingues (publications) » sont également disponibles en ligne.
Nouveaux services automatisés en français	Transports et Travaux publics	Création d'un rapport automatisé sur l'état des routes. Ce rapport peut être obtenu en français et en anglais en composant un numéro sans frais (1-800-307-SNOW), ainsi que sur le site Web suivant : www.gov.ns.ca/tran/. Ce rapport a été mis à la disposition du public en février 2007.
Cibler le public francophone en dehors de la Nouvelle-Écosse	Tourisme, Culture et Patrimoine	Publicités en français dans certains magazines, journaux, publications en ligne et panneaux d'affichage du Québec. Création d'itinéraires en français comprenant les sites Web de certains organisateurs de voyages de la France.
Études	Divers	De nombreux ministères ont pris des mesures pour mieux comprendre leurs capacités liées à la langue française, par exemple :
	Environnement et Travail	Évaluation de la capacité d'ensemble de chaque ministère à offrir des services en français.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Études	Énergie	Évaluation des besoins se rapportant aux services en français en tant que point de départ pour la création de nouveaux services.
	Justice	Deux enquêtes sur la capacité de ce ministère à offrir des services en français. Évaluation des besoins se rapportant aux services en français.
Ressources humaines : accroître la capacité du gouvernement à offrir des services en français	Divers	Travail d'équipe avec les ressources humaines en ce qui concerne l'intégration de la connaissance de la langue française dans certaines offres d'emploi.
	Justice Santé Éducation Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	Nomination de coordonnateurs des services en français à plein temps pour permettre l'application de la Loi sur les services en français. Ces postes sont essentiels à l'amélioration des services en français offerts par ces ministères.
	Commission de la fonction publique	La commission de la fonction publique offre la possibilité aux différents ministères d'afficher leurs postes en français et en anglais grâce à Career Beacon.
	Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	Embauchage de représentants du service à la clientèle bilingues afin de pouvoir offrir des services en français sur les véhicules automobiles dans les centres à Dartmouth et à Yarmouth.
		Embauchage de représentants du service à la clientèle bilingues dans le centre d'appel provincial afin de pouvoir offrir des services en français aux personnes qui appellent pour obtenir des renseignements sur les véhicules automobiles, les locations a usage d'habitations et les questions d'ordre général du public.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Ressources humaines : accroître la capacité du gouvernement à offrir des services en français	Services Nouvelle-Écosse et relations avec les municipalités	Embauchage d'un créateur de sites Web pour créer des pages et des services en ligne en français.
	Justice	Création de 4 nouveaux postes bilingues afin de pouvoir répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone : • Personnel judiciaire III / Agent judiciaire II – Bureau d'administration de la Cour provinciale de Dartmouth • Personnel judiciaire III / Agent judiciaire II – Bureau d'administration de la Cour provincial Spring Garden • Agent de probation III – Bureau des services correctionnels de Yarmouth • Secrétaire II – Bureau des services correctionnels de Yarmouth Formation de 22 employés sur la terminologie juridique en français.
	Divers	Un certain nombre des employés des ministères, des agences et des bureaux ont suivi des cours de français. Les cours en question ont été coordonnés par l'Office des affaires acadiennes et la majorité furent donnés sur les campus de l'Université Sainte Anne à Halifax, Sydney, Tusket (Argyle), Antigonish et Pointe-de-l'Église (Clare). Depuis 2004, 478 sièges ont été rendu disponibles pour cette formation.
	Services communautaires	Création d'un poste bilingue : Coordonnateur des partenariats, pour favoriser les rencontres avec les garderies de la province.
	Immigration	Embauchage de deux employés bilingues, en 2005, pour améliorer la capacité du bureau à offrir des services en français.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Ressources humaines : accroître la capacité du gouvernement à offrir des services en français	Environnement et Travail	Embauchage d'un préposé aux renseignements bilingue, en 2005, pour ce qui concerne les normes de travail.
Structure/infrastructure: améliorer la capacité à offrir des services en français	Services communautaires	Formation d'un sous-comité sur les services en français dont le rôle est de traiter tout ce qui se rapporte aux cours de français et au recrutement d'employés bilingues, aux projets de développement liés à la petite enfance, ainsi qu'aux besoins se rapportant à la communication et aux sites Web. Ce sous-comité a également pour rôle d'identifier les personnes pouvant offrir des services en français, (p. ex. les thérapeutes pour familles).
	Environnement et Travail	Mise en place d'un comité ministériel ayant pour rôle l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan de services en français et d'un plan de travail annuel visant à identifier les besoins prioritaires liés aux services en français, à évaluer la capacité de ce ministère à offrir des services en français et à accroître cette capacité, ainsi qu'à surveiller les progrès effectués. Ce plan a également pour objectif d'élaborer et d'adapter les programmes et les services du ministère avec pour but ultime de pouvoir répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone.
	Justice	Mise en place d'un comité interdivisionnaire sur les services en français.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Structure/infrastructure: améliorer la capacité à offrir des services en français	Tourisme, Culture et Patrimoine	Mise en place d'un comité interne sur les services en français afin de pouvoir élaborer un plan de services en français et de surveiller les progrès à venir.
Modification des politiques et législation	Santé	Exception faite à la règle du premier lit disponible, qui a pour but de fournir aux Néo-Écossais francophones et aux autres personnes se trouvant dans des circonstances particulières la possibilité d'attendre le placement dans l'établissement de soins de longue durée le plus approprié, au lieu d'être obligés d'accepter le premier lit disponible.
	Transports et Travaux publics	Création et mise en œuvre d'une nouvelle politique et de nouvelles procédures sur les panneaux des noms des communautés et des routes dans les cinq régions acadiennes de la province.
	Affaires acadiennes et le comité de coordination des services en français	Élaboration d'un ensemble de directives sur la communication (effectuée avant la mise en œuvre de la Loi sur les services en français) permettant au personnel des ministères et des bureaux de déterminer les informations devant être offertes en français et en anglais. Création du règlement en vertu de la *Loi sur les services en français*.
Consultation du public	Services communautaires	Consultations organisées sur le Programme de développement de la petite enfance, à la fois en français et en anglais (2005).
	Développement économique	Consultations menées auprès de la communauté francophone sur la mise en œuvre de la nouvelle stratégie de croissance économique provinciale : Possibilités pour une prospérité durable (été 2005).

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Consultation du public	Commission de la fonction publique	Sondages en français pour l'évaluation interne des politiques sur l'action positive et sur l'équité dans l'embauche.
	Immigration	Consultations menées auprès de la communauté acadienne et francophone (2005, 2006, 2007) pour déterminer : • Les services d'établissement actuellement offerts aux immigrés de langue française; • Les lacunes présentes dans la prestation des différents services; • Les stratégies visant à favoriser les partenariats entre la communauté acadienne et francophone et l'Office de l'immigration.
	Tourisme, Culture et Patrimoine (service sur le patrimoine)	Responsabilité donnée au Voluntary Planning Board de mener des consultations dans toute la province avec pour but ultime l'élaboration d'une stratégie sur le patrimoine; certaines de ces consultations ont été menées en français. Le rapport d'étape et le rapport final ont été traduits en français en 2006.
	Environnement et Travail	Intégration, dans les consultations effectuées dans la province, d'un élément en français : • Ajout des pauses dans le Code des normes du travail (octobre-novembre 2006) • Augmentation du salaire minimum (janvier-février 2007) Des documents de discussion ont été rédigés en français, placés sur le site Web du ministère, et distribués aux Acadiens et aux francophones de la province.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Consultation du public	Justice	Élément en français dans les consultations portant sur la sécurité dans les communautés; consultations publiques et groupes de discussion organisés dans certaines régions acadiennes. Le questionnaire utilisé était en français et en anglais.
	Santé	Consultations continuelles auprès du Réseau Santé sur les besoins des Acadiens et des francophones de la Nouvelle-Écosse en matière de soins de santé.
Création et adaptation de programmes pour la communauté acadienne et francophone	Justice	Services judiciaires et aux victimes offerts en français, sur demande. Rapports présentenciels offerts en français, sur demande (services correctionnels).
	Transports et Travaux publics	Adaptation du programme « Sammy le chasse-neige » pour les écoles acadiennes. La vidéo sur Sammy le chasse-neige et le livret de jeux sur la sécurité, « Sammy et les jeux sur la sécurité », font partie du programme sur la sécurité en hiver pour 2006 – 2007. Ces documents sont disponibles sur le site Web www.sammysnowplow.ca. Ont été produits 6 500 livrets de jeux en français, 1 000 signets en français et 35 DVD en français.
	Immigration	Organisation de séances d'information et création de présentations en français, doublées de partenariats communautaires, visant à informer sur l'immigration en général, et en particulier sur les programmes de l'Office de l'immigration.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Création et adaptation de programmes pour la communauté acadienne et francophone	Pêches et Aquaculture	Collaboration avec le Centre de ressources de la Baie Sainte Marie à Meteghan pour promouvoir la prestation de services en français auprès de l'industrie de la pêche. Initiatives mises en place : comité directeur sur les déchets marins, plan d'urgence pour les déversements d'hydrocarbures, comité de la base de données marine pour la Baie de Fundy/Baie Sainte Marie, et service de planification et de zonage côtiers intégrés pour la Baie Sainte Marie.
	Services Nouvelle-Écosse et Relations avec les municipalités	Examens pour les nouveaux conducteurs et les motocyclistes en français donnés dans les bureaux des véhicules automobiles et dans les bureaux de Access Nova Scotia qui offrent des examens écrits.
	Protection et Promotion de la santé	Traduction de publicités destinées aux médias francophones, p. ex. : séries de messages publicitaires visant à promouvoir les programmes pour les parents.
	Santé	Partenariat avec le ministère de l'Éducation, l'Université Sainte-Anne, le Consortium national de formation en santé (CNFS) ainsi que le Réseau santé pour une initiative financée par le gouvernement fédéral sur la formation des médecins et des pharmaciens en français. Bourses d'études en soins infirmiers visant à inciter les jeunes diplômé(e)s dans ce domaine à rester en Nouvelle-Écosse et à augmenter ainsi le nombre de professionnels qui parlent le français (2005 – 2006 et 2006 – 2007).

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Création et adaptation de programmes pour la communauté acadienne et francophone	Immigration	Collaboration avec les organismes communautaires de la communauté acadienne et francophone en ce qui concerne les projets d'information et de sensibilisation du public financés par l'Office de l'immigration et dirigés par la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), dont : • projet mis en œuvre dans huit régions acadiennes visant à informer le public, les leaders communautaires et les employeurs sur les effets positifs de l'immigration, ainsi que sur le rôle que la collectivité peut jouer quant à la création d'un milieu favorable à l'immigration; • projet de consultation organisé par la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse et mené auprès de ses membres, visant à favoriser l'immigration de personnes de langue française en Nouvelle-Écosse.
	Éducation	Soutien apporté à l'Équipe d'alphabétisation Nouvelle-Écosse en ce qui concerne l'élaboration d'une stratégie d'alphabétisation pluriannuelle destinée aux familles. Création d'un comité consultatif en automne 2004. Les ateliers « J'apprends en famille » ont été lancés en janvier 2005, et plus de 100 parents, dans six communautés acadiennes, y ont participé. Certains praticiens ont également été formés sur le projet d'alphabétisation pour les familles. Des ressources d'apprentissage en français ont été mises à la disposition des étudiants en ce qui concerne la mise en œuvre du programme d'écriture. Des séances de développement professionnel ont été organisées pour les enseignants des programmes d'immersion en français, et des ressources ont été mises à la disposition des professeurs de français pour la mise en œuvre du programme d'écriture.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Création et adaptation de programmes pour la communauté acadienne et francophone	Éducation	Collaboration étroite avec le Conseil scolaire acadien provincial (CSAP) pour la création d'un programme portant sur la lecture et l'écriture. La version française du livre d'évaluation des capacités en lecture et en écriture, Le sondage d'observation en lecture-écriture, est utilisée par le CSAP; de plus, de nouveaux enseignants leaders (français et immersion en français) ont été formés. (Des normes pour cours d'immersion en français ont été élaborées pour le programme lecture-écriture. Pendant l'année scolaire 2005 – 2006, des enseignants leaders ont été formés à l'Université Mount Saint Vincent pour permettre la mise en œuvre du programme lecture-écriture dans les cours d'immersion en français.) Projet-pilote mis en place en 2005 – 2006 dans cinq écoles de la province offrant des cours de français intensifs pour les élèves de la sixième année (il s'agissait de quatre écoles pour l'année précédente). Mise à la disposition des cinq écoles en question de ressources professionnelles en français. Mise à la disposition des enseignants visés de ressources sur le développement professionnel. Évaluation des capacités de lecture et d'écriture des élèves, avec des résultats meilleurs que ceux des programmes semblables offerts dans les autres provinces.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Autres projets sur la prestation de services en français en Nouvelle-Écosse	Services communautaires	Financement des services en français accordé par le ministère : CPRPS, subventions pour les soins destinés aux enfants, étude de faisabilité (Hub Model), conférence nationale sur le développement de la petite enfance, programme d'intervention précoce pour les communautés acadiennes.
	Santé	A collaboré avec l'ensemble des régies régionales de la santé et le centre IWK sur des projets visant à développer les services de santé en français.
	Développement économique	Financement offert au Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDENE), donnant lieu, entre autres, à une mission de nature commerciale aux É.-U. visant à promouvoir les produits alimentaires de la Nouvelle-Écosse, le savoir-faire des entreprises spécialisées dans la technologie de l'information, les produits et les services dans les domaines de la construction et l'environnement, ainsi que dans les domaines des arts et de l'artisanat, permettant ainsi aux entrepreneurs d'élargir leurs horizons.
	Développement économique	Partenariat avec les organismes communautaires, certains niveaux du gouvernement, ainsi que l'Office des Affaires acadiennes pour financer divers projets acadiens/francophones grâce aux bureaux de Yarmouth et de Port Hawkesbury, par exemple pour la mise en place de stations de radio communautaires francophones à Isle Madame et Chéticamp.

Domaines visés	Ministère, bureau ou agence	Réalisations
Autres projets sur la prestation de services en français en Nouvelle-Écosse	Développement économique	Financement et partenariat avec certains ministères au cours des deux dernières années, par exemple avec le ministère du Tourisme, de la Culture et du Patrimoine, pour permettre au comité du Festival acadien de Clare de faire de cet événement (festival acadien le plus ancien) un rendez-vous de renommée internationale.
	Tourisme, Culture et Patrimoine	Soutien apporté à plusieurs projets de développement effectués dans les communautés acadiennes et francophones, en vertu du programme de financement Destination Development, du programme Destination Opportunities, du programme d'aide spéciale (ventes et partenariats), du programme sur les activités culturelles, et du programme sur la croissance de l'industrie (service culturel).